

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN  
DES REGIONALRATES**

**Oggetto:** Autorizzazione alla spesa per iniziativa istituzionale - CIG Z0A249F3A1 - Euro 829,60.

**Betrifft:** Ausgabenermächtigung für eine institutionelle Initiative - CIG Z0A249F3A1 - im Wert von 829,60 Euro.

**IL PRESIDENTE**

**DER PRÄSIDENT**

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 201 del 20 gennaio 2016, modificato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 282 del 15 marzo 2017 e successivamente modificato, che prevede l'applicazione della normativa della Provincia autonoma di Trento in materia di lavori pubblici, trasparenza degli appalti, attività contrattuale e amministrazione dei propri beni, di cui alle leggi provinciali n. 23 del 19 luglio 1990 e n. 26 del 10 settembre 1993 e successive modificazioni ed integrazioni, come stabilito dall'art. 2 della legge regionale 22 luglio 2002, n. 2, che ne prevede l'applicazione anche per le attività della Regione Trentino Alto Adige;

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 201 vom 20. Jänner 2016 genehmigte und mit Beschluss des Präsidiums Nr. 282 vom 15. März 2017 abgeänderte Verordnung über das Rechnungswesen, die die Anwendung der Landesgesetze der Autonomen Provinz Trient Nr. 23 vom 19. Juli 1990 und Nr. 26 vom 10. September 1993 auf dem Sachgebiet der öffentlichen Arbeiten, der Transparenz bei Ausschreibungen, des Vertragswesens und der Güterverwaltung mit ihren späteren Änderungen und Ergänzungen vorsieht, so wie dies im Artikel 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22. Juli 2002 festgeschrieben ist, welches deren Anwendung auch auf die Tätigkeit der Region Trentino-Südtirol ausdehnt;

Visto il bilancio finanziario gestionale per gli anni 2018-2019-2020, approvato dall'Ufficio di Presidenza con deliberazione n. 321 del 20 dicembre 2017;

Nach Einsicht in den Gebarungshaushalt für die Jahre 2018-2019-2020, der vom Präsidium mit dem Beschluss Nr. 321 vom 20. Dezember 2017 genehmigt worden ist;

Visto l'art. 21, comma 2 lett. h), comma 4 e l'art. 32, comma 2 e comma 3 della legge provinciale del 19 luglio 1990 n. 23 "Disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni della Provincia autonoma di Trento";

Nach Einsicht in den Artikel 21 Absatz 2 Buchstabe h), Absatz 4 und in den Artikel 32 Absatz 2 und 3 des Landesgesetzes der Provinz Trient Nr. 23 vom 19.7.1990 "Regelung betreffend das Vertragswesen und die Güterverwaltung der autonomen Provinz Trient";

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 371 del 26 novembre 2013 concernente il Testo unificato dei regolamenti di esecuzione della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni, con la quale è stato approvato il regolamento per le iniziative istituzionali;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26. November 2013 betreffend den Vereinheitlichten Text der Durchführungsverordnungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen, mit dem die Ordnungsbestimmungen über die institutionellen Initiativen genehmigt worden sind;

Tenuto conto che all'art. 14, comma 1, del predetto regolamento sono elencate le spese sostenibili per le iniziative istituzionali;

Tenuto conto inoltre che a termini dell'art. 14, comma 5, del predetto regolamento le spese di importo superiore a euro 2.000,00 sono deliberate dall'Ufficio di Presidenza, mentre le iniziative di importo inferiore sono decise dal Presidente;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 332 di data 29 gennaio 2018, con la quale veniva autorizzata la spesa per la predisposizione di un opuscolo in lingua italiana e tedesca, con cenni in ladino, mocheno e cimbro, finalizzato all'uso di un linguaggio rispettoso delle differenze di genere;

Visto il preventivo di spesa di data 30 luglio 2018, presentato dalla Tipografia Quaresima di Nicola Quaresima & C. s.n.c., per la stampa dell'opuscolo, al prezzo di euro 680,00 più Iva, pari ad un importo complessivo di Euro 829,60;

Accertata la disponibilità dei fondi sul capitolo 556 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2018-2019-2020;

#### d e c r e t a

1. di autorizzare la spesa complessiva di euro 829,60 per la stampa dell'opuscolo, come in premessa indicato;
2. di impegnare la somma complessiva di euro 829,60 sul capitolo 556 - piano finanziario U.1.03.02.02.999 del bilancio finanziario gestionale 2018-2019-2020, relativa alla spesa descritta al punto 1., dando atto che l'obbligazione giuridica prevista sarà esigibile nell'anno in corso;
3. di procedere alla liquidazione ed al pagamento delle prestazioni su presentazione di idonea documentazione contabile.

Festgestellt, dass Art. 14 Abs. 1 der vorgenannten Ordnungsbestimmungen die Ausgaben anführt, die für die institutionellen Initiativen bestritten werden können;

Festgestellt, dass gemäß Art. 14 Abs. 5 der vorgenannten Ordnungsbestimmungen die Ausgaben über 2.000,00 Euro vom Präsidium genehmigt werden müssen, während die Ausgaben unter diesem Betrag direkt vom Präsidenten genehmigt werden;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 332 vom 29. Jänner 2018, mit dem die Ausgabe für die Erstellung einer Broschüre in italienischer und deutscher Sprache, mit Ausschnitten in Ladinisch und der zimbrischen und fersentaler Mundart über die Verwendung einer geschlechterspezifischen Sprache genehmigt worden ist;

Nach Einsicht in den Kostenvoranschlag der Druckerei Quaresima des Nicola Quaresima & Co. KG vom 30. Juli 2018 für den Druck der Broschüre zum Preis von 680,00 Euro zuzüglich MwSt., und demnach zum Gesamtpreis von 829,60 Euro;

Festgestellt, dass auf dem Kapitel 556 des Ausgabenvoranschlags des Gebarungshaushaltes 2018-2019-2020 die finanziellen Mittel vorhanden sind,

#### v e r f ü g t

1. Die Gesamtausgabe in Höhe von 829,60 Euro für den Druck der in den Prämissen angeführten Broschüre wird ermächtigt.
2. Der Gesamtbetrag in Höhe von 829,60 Euro wird dem Kapitel 556 - Finanzplan U.1.03.02.02.999 des Gebarungshaushaltes 2018-2019-2020 für die unter Punkt 1 angeführte Ausgabe angelastet, wobei zur Kenntnis genommen wird, dass die vorgesehene rechtliche Verbindlichkeit im laufenden Jahr zustande kommt.
3. Die Zahlung der Lieferung wird nach Vorlage angemessener Buchhaltungsunterlagen vorgenommen.

Ai sensi dell'art. 120 comma 1 e 5 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104 "Codice del processo amministrativo", il presente provvedimento è impugnabile unicamente mediante ricorso al T.R.G.A. di Trento nel termine di 30 giorni decorrente dalla conoscenza dello stesso.

Im Sinne des Art. 120 Abs. 1 und 5 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 104 vom 2. Juli 2010 „Ordnung des verwaltungsrechtlichen Verfahrens“ kann dieses Dekret einzig und allein durch Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof Trient innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum angefochten werden, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde.

**IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT**

**- Dr. Thomas Widmann -**  
(firmato digitalmente/digital signiert)

Visto la Direttrice dell'Ufficio Bilancio  
(firmato digitalmente)

Sichtvermerk der Leiterin des Amtes für Haushalt  
(digital signiert)

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).

SU/ba